**7. EL ESPAÑOL EN EL MUNDO. EL ESPAÑOL DE AMÉRICA.**

**1. El español en el mundo.**

**1.1 Introducción.**

El español es una lengua que, aunque posee una indudable unidad, no se manifiesta de forma uniforme y homogénea. Más adelante estudiaremos dialectales que del castellano aparecen en la Península Ibérica, pero éstas no son las únicas. El español se ha ido extendiendo desde la conquista de América más allá de nuestras fronteras, lo que ha generado una enorme propagación y un amplísimo número de hablantes, lo que la convierte en la actualidad en una de las lenguas más habladas en el mundo. Cronológicamente esta **expansión** se realiza en las siguientes **etapas**:

1. Descubrimiento de América en 1492.
2. Expulsión de los judíos españoles en ese mismo año.
3. Conquista y colonización de las islas Filipinas durante el siglo XVI y XVII.
4. La dominación española de Guinea Ecuatorial en el desde finales del siglo XVIII.
5. La anexión, a finales del XIX y principios del XX del territorio del Sáhara Occidental.

En la actualidad el castellano es la lengua oficial del Estado y la lengua común de todos los españoles; para unos treinta y cinco millones de personas es su lengua materna y para unos diez millones aproximadamente, su segunda lengua. Es también la lengua oficial de una población cercana a 500 millones de personas en todo el mundo. Además de en España, el castellano se habla en América del Sur y Central, zonas de Estados Unidos, Guinea Ecuatorial, el antiguo Sáhara español, Filipinas y en aquellos países con presencia de la comunidad sefardí (judíos españoles expulsados de la Península por los Reyes Católicos).

* 1. **El judeoespañol.**  En 1492 los Reyes Católicos decretan la expulsión de los judíos de España. La gran mayoría se estableció en tierras del Imperio turco. Otros se afincaron en el norte de África, en Portugal o en Italia. Todos ellos conservaron el idioma tal y como se encontraba a finales del siglo XV. Este hecho confiere al judeoespañol su principal característica: el arcaísmo (además de la ausencia de tildes). Hoy por hoy, el ***sefardí***está reducido a enclaves en la zona de los Balcanes, Turquía, Grecia y sobre todo Israel, si bien existe bastante homogeneidad entre ellos. Es una modalidad en retroceso, ya que cuando los sefarditas cambian de residencia, las nuevas generaciones adoptan el idioma del nuevo país. El judeoespañol (*ladino*) lo hablan unas cuatrocientas mil personas, y se mantiene en algunos periódicos y en la radio. La RAE está dando los primeros pasos para fundar una academia sefardí de la lengua española.
  2. **El español de Filipinas.** En el proceso colonizador de Filipinas hay que destacar que los predicadores pronto aprendieron las lenguas indígenas y apenas se preocuparon de enseñar el castellano. Esta fue la lengua de los dirigentes, de los tribunales y de la clase culta en general: una minoría reducida. A principios del siglo XX sólo el 10% de la población hablaba español. Tras el “Desastre del 98” el inglés se impuso como lengua en Filipinas progresivamente, junto con el tagalo, una de las lenguas indígenas. Hasta 1987 islas tenían tres idiomas cooficiales: el tagalo, el inglés y el español, pero nuestra lengua dejó de serlo en ese año. Sin embargo, continúa siendo la lengua de la minoría culta. Es lengua de prestigio, pero en retroceso. La hablan entorno a un millón de personas. Tiene rasgos similares a los del español de América.
  3. **El español en Guinea Ecuatorial.** Después de un periodo como colonia española y otro posterior en que Guinea y sus islas fueron consideradas provincias españolas, su independencia se produjo en el año 1967. Desde entonces se ha mantenido el uso de la lengua española, que es oficial junto al francés y al portugués. La importancia de nuestra lengua en este país se manifiesta en el hecho de que se han iniciado los trámites para la fundación de la Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española (2013). En la actualidad alrededor de un millón y medio de personas hablan allí español como primera o segunda lengua.
  4. **El español en el Sáhara.** El Sáhara Occidental se independiza de España en 1976, pero hoy en día la lengua española sigue siendo empleada como segunda lengua oficial, influida por los dialectos árabes, como el hassanía. También se habla en los campos de refugiados en la provincia argelina de Tinduf.
  5. **El español en Estados Unidos.** a minoría lingüística hispana de las más importantes en EEUU: casi 30 millones de personas. Su consideración social depende de los lugares y del origen de sus hablantes:

- La colonia cubana de Miami, formada por profesionales y miembros de la alta burguesía huidos de castrismo, ha logrado imponer el español en la vida diaria y en el sistema escolar.

- Los chicanos (México-norteamericanos) son en general trabajadores manuales o agrícolas con escasa formación, discriminados por su uso del español y su desconocimiento del inglés.

- Los puertorriqueños que, integrados en la comunidad, han provocado la aparición de una nueva lengua: spanglish, combinación de español e inglés.

- Su uso se ha mantenido y va en aumento entre parte de la población autóctona en estados como Texas, Nuevo México, Arizona y California.

- Además se habla cada vez por un mayor número de personas en las grandes ciudades como Nueva York, San Francisco o Los Ángeles.

Ante el empuje de esta minoría, hay ya varios estados del suroeste americano que prevén la enseñanza del español en los primeros años de la educación básica. Pero, en algún momento se ha intentado -e incluso llegado- a prohibir el uso del castellano. Con todo, se prevé que EEUU será el país con más hispanohablantes en el mundo en el año 2050.

**2. El español de América.**

Es en Hispanoamérica donde se concentra el mayor número de hablantes de español. La hispanización, iniciada en 1492 con el **descubrimiento** de América, es un largo proceso. Estamos ante la expansión más trascendente de la legua española, la que proporciona al idioma su enorme extensión. Se inicia a finales del siglo XV, teniendo como prólogo la ocupación de las Islas Canarias (descubiertas a finales del siglo XIV). La colonización lingüística fue realizada por hablantes andaluces y extremeños, pues eran la mayoría. Estas circunstancias se dieron posteriormente en la llegada a América y explica la innegable influencia de los dialectos del sur peninsular (andaluz y extremeño) y del canario en la lengua de América.

El **periodo de colonización y conquista** de América fue bastante rápido. Muchas de las lenguas autóctonas desaparecieron ante el avance del castellano; motivos religiosos en su mayoría salvaron alguna lengua originaria, como el náhuatl, el quechua o el guaraní (es decir, las lenguas generales). Las lenguas indígenas aportaron elementos al léxico español, sobre todo, voces de su realidad exclusiva: *tomate, tabaco, chocolate*... La implantación del español se llevó a cabo de diferente manera en función de la intensidad de la colonización. Esto provocó que, ya en los tiempos de la conquista, se formaran dos grandes **áreas lingüísticas**:

- Una más innovadora: las Antillas y la zona costera de Venezuela, Colombia, Centroamérica y México. Aquí perviven rasgos andaluces que no se extendieron por otros territorios.

- Una más conservadora: las tierras altas del interior. En estas zonas se difundió la norma culta castellana, aunque no se detuvo en el seseo, convertido en rasgo propio del español de América: Perú, Ecuador, Bolivia, etc.

En la actualidad, el español es la lengua oficial de dieciocho repúblicas hispanoamericanas: Argentina, Uruguay, Paraguay, Chile, Bolivia, Perú, Ecuador, Colombia, Venezuela, Panamá, Costa Rica, Nicaragua, Honduras, El Salvador, Guatemala, México, Cuba y República Dominicana. Además, el español también se habla (conviviendo con el inglés) en numerosas islas antillanas, en EEUU (en los estados de Nuevo México, Arizona, Texas, California y Florida), y en Puerto Rico, donde comparte cooficialidad con el inglés.

Existen, con todo, cinco grandes **áreas dialectales** del español de América (mexicano-centroamericana, caribeña, andina, chilena y austral).

**Principales rasgos lingüísticos**. Es difícil señalar las características del español de América porque cada país presenta sus propias peculiaridades; se pueden distinguir rasgos generales:

- **Nivel fónico**: seseo, yeísmo, debilitación de la –***s*** final de palabra o sílaba; confusión de –***r*** y –***l*** finales de sílaba, vacilaciones vocálicas...

- **Nivel morfosintáctico**: voseo (su rasgo más peculiar), uso del perfecto simple, concordancia del verbo haber impersonal con el complemento directo, uso excesivo del diminutivo...

- **Nivel léxico**: gran variedad léxica proveniente del castellano, que se adaptó a la nueva situación y las palabras incorporaron acepciones nuevas (*rancho* por alojamiento; *botar* por tirar...); las lenguas autóctonas, sustrato especialmente potente que ha influido a su vez en el castellano, y los africanos, situados en las costas del Caribe, que aportan al idioma voces propias de sus lenguas nativas. En la actualidad el inglés se ha convertido en la principal fuente de préstamos para el español americano y los anglicismos son muy numerosos.

A pesar de la diversidad lingüística de la América hispana, la unidad del idioma se ve reflejada sobre todo en los niveles cultos: la literatura, los medios de comunicación, las Reales Academias de la lengua (en 1951 se fundó la **Asociación de Academias de la Lengua Española** –ASALE- que, desde 1999, trabaja en común en proyectos de gran interés, como el *Diccionario panhispánico de dudas* de 2009 o la última revisión de las normas ortográficas en la *Ortografía de la lengua española* de 2010 o la 23ª edición del *Diccionario de la lengua española*) son importantes elementos de cohesión. Sin embargo, esta uniformidad no se mantiene en los registros familiares, populares y rústicos, que llegan a utilizar una lengua que resulta casi ininteligible para un español peninsular. Con todo, existe una lengua común, *koiné*, que neutraliza las diferencias y asegura la pervivencia y unidad del idioma.